**Coordenadoria dos Cursos de Letras Línguas Estrangeiras e Secretariado Executivo**

**DISCIPLINAS OPTATIVAS 2019.2**

**TRONCO COMUM (DISCIPLINAS MINISTRADAS EM LÍNGUA PORTUGUESA)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| DISCIPLINAS | EMENTAS | PRÉ-REQUISITOS | HORÁRIOS/  DOCENTES |
| LLE7081 Tópico Especial em Tradução I |  |  | 2ª. 18h30-20h  Pedro H. M. B. Tavares |
| LLE7081 Tópico Especial em Tradução I |  |  | 6ª. 10h10-12h  Pablo Cardellino soto |
| LLE7014 - Literatura e Cinema A | Análise, reflexão e discussão de excertos literários e sequências de filmes da tradição mundial. Comparações entre expressões literárias e cinematográficas. |  | 2ª. 13:30 às 15:10  Ronaldo Lima |
| LLE 7572 - Tópico Especial em Literatura Italiana I | A literatura e sua relação com os paratextos editoriais. |  | 6ª. 10:10 às 11:50h  Silvana de Gaspari |
| LLE7429 - Estudos da Tradução em Inglês: Tradução teatral | Iniciação ao estudo e à prática da tradução teatral. A disciplina será ministrada em português com uso do par linguístico inglês-português. | É necessário ter habilidade de leitura em inglês para poder ler textos teóricos. | 3ª. 16h20 e 6ª. 14h20  Alinne B. P. Fernandes |
| LLE 7375 Tópico especial em Literatura francesa II | Estudo e análise de textos literários originalmente escritos em língua francesa e traduzidos para o português. Elementos básicos de teoria e análise literária. Reflexão sobre as especificidades do texto literário. |  | 4ª. 13h30-17h Luciana W. Rassier |
| LLE7573 Tópico Especial em Literatura Italiana II | Questões de literatura italiana: da guerra ao cotidiano passando pela imigração.\* |  | 3ª. e 5ª. 10h10-12h  Patrícia Peterle |
|  |  |  |  |

\* Ementa estendida: Quais questões marcaram e marcam a produção cultural italiana da segunda metade do século XX e XXI? A disciplina pretende discutir uma parte dessa produção, partindo de um romance emblemático de Primo Levi, é isto um homem (1947), até chegar a questões atuais e urgentes como a imigração, que vem sendo lida e relida por poetas, escritores, artistas plásticos e filósofos. Se a Segunda Guerra Mundial foi um momento crucial do chamado século da barbárie que deixou heranças, destroços e ruínas, como olhar para esse passado que arde e que parece, de outras formas e por outros meios, continuar a arder? Primo Levi conta sua experiência de prisioneiro no campo de concentração como meio de construir uma memória, lutando contra o esquecimento. Quarenta anos depois, Gianni Celati, em 1987, recupera o personagem Bartleby de Melville, nas vestes de Baratto, que como o escrivão surpreende com novas respostas, tiradas e gestos. A literatura italiana contemporânea, mas não só, parece levantar uma série de questões, também ligadas à própria escrita, que tocam os seguintes aspectos: como ver e pensar o outro, a imigração, a descentralização do sujeito, a relação com o cotidiano. A proposta é, portanto, partindo dessas linhas discutir textos literários significativos por meio de uma combinação de textos de escritores, poetas e pensadores italianos traduzidos para o português.

**Disciplinas ministradas em outra língua**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| DISCIPLINAS | EMENTAS | PRÉ-REQUISITOS | HORÁRIOS/  DOCENTES |
| Alemão (disciplinas ministradas em alemão) | | | |
| LLE7178 Conversação em Língua Alemã II | Treinamento da habilidade de expressão oral, visando o uso de vocabulário e estruturas complexas da língua alemã. | Recomenda-se ter concluído ao menos a quarta fase de língua alemã | 3ª. 16h20 e 6ª. 14h20  Izabela D. Broering |
| LLE 7174 Fonética do Alemão | Conceitos básicos da fonética articulatória e prática da fonética do português com exercício de pronúncia do alemão. | Recomenda-se ter concluído ao menos a segunda fase de língua alemã | 4ª. 18h30-20h  Werner L. Heidermann |
| Francês (disciplinas ministradas em francês) | | | |
| LLE 7382 Fonética Francesa II | A disciplina de Fonética Francesa I visa o desenvolvimento da capacidade de percepção e de produção de gestos articulatórios da língua francesa, oferecendo subsídios teóricos e práticos para o aperfeiçoamento da prosódia, indispensáveis à formação de professores de francês preparados para atuar no ensino fundamental, médio, superior e em docências alternativas. | Recomenda-se ter concluído ao menos a terceira fase de língua francesa | 4ª. 8h20-12h  André Berri |
| LLE7384 - História da Língua Francesa | A disciplina História da Língua Francesa tem por objetivo abordar aspectos teóricos da evolução da língua francesa ao longo dos séculos na França e em outras partes do mundo francófono, com vistas ao ensino-aprendizagem da língua francesa. | Recomenda-se ter concluído ao menos a segunda terceira de língua francesa | 2ª. 13h30-17h  André Berri |
| Inglês (disciplinas ministradas em inglês) | | | |
| LLE7407 - Fonética e Fonologia da Língua Inglesa | Prática intensiva de transcrição fonética, teoria e prática da estrutura silábica, aspectos segmentais e suprassegmentais e processos fonológicos mais produtivos da língua inglesa. | Recomenda-se ter concluído ao menos a terceira de língua inglesa | 3ª. 14h20 e 5ª. 16h20  Hanna Kivistö de Souza |
| LLE7408 - Tópico Especial em Língua Inglesa I: Teoria e Prática de Sala de Aula | Ementa: A natureza multidimensional do professor como aprendiz de professor: o contexto, as práticas e o conteúdo do ensino e da aprendizagem de Inglês como língua estrangeira. | Recomenda-se ter concluído ao menos a terceira de língua inglesa | 6a. 1420-16h  Adriana Kuerten Dellagnelo |
| Secretariado Executivo (Inglês/Português) | | | |
| LLE7429 - Estudos de Tradução em Inglês II. | Introdução à prática da tradução de diferentes gêneros textuais nas línguas Inglesa e Portuguesa, com base nas teorias funcionalistas da tradução. Foco na função, encargos e objetivos da tradução. | Recomenda-se ter concluído ao menos a terceira de língua inglesa | 6ª. 18h30-10h00  Cassiano Fagundes |